

Overzicht van de bedieningsverlengstukken van POLIX – EVODIS

Voor afsluiters met een diameter van DN200 en groter

Uitgangssituatie bij levering:

De bedieningsverlenging wordt los bij de afsluiter geleverd. De afsluiter staat in de open stand en de pijl van de standaardwijzer geeft aan dat de afsluiter open is (de gele pijl wijst naar de groene balk aan de 'O'-zijde = open). De exacte positie van de aanslagen van de afsluiter is de lijn in het groene of rode veld.

Informatie:

- het aantal omwentelingen voor openen en sluiten bij afsluiters DN200 = 8,5 omwentelingen
- het aantal omwentelingen open-dicht voor kleppen DN250 en 300 = 9,5 omwentelingen



Stappen voor het afkorten van de bedieningsstang:

- 1) Demonteer het bedieningsvierkant: draai de stelschroef los→ , verwijder het bedieningsvierkant



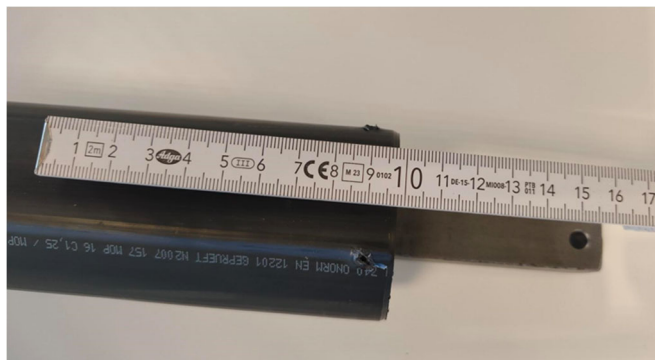
- 2) De positie-indicator demonteren: verwijder de 4 zelfborende schroeven zonder ze kwijt te raken! Verwijder de positie-indicator.

LET OP: raak de stang niet aan, zodat de positie-indicator in de stand „open“ (O) blijft staan.



- 3) Bepaal de lengte van het verlengstuk dat moet worden afgeknipt en knip eerst de beschermende kunststof af met behulp van het juiste gereedschap (buis kniptang, roterende buissnijder, ...).

Voorbeeld hieronder: afsnijden van 10 cm



- 4) Afkorten van de verlengstang: kort de verlengstang af tot dezelfde lengte als de PE-beschermhuis.

Voorbeeld hieronder: 10 cm



- 5) De positie-indicator terugplaatsen: plaats de positie-indicator terug zonder deze te hebben aangeraakt en draai de bevestigingsschroeven weer vast. Plaats de bevestigingsschroeven ter hoogte van elke lijn op de PE-buis, zoals op de onderstaande foto.



- 6) Plaats het vierkantje terug op de stalen verlengstang en zet het vast met de stelschroef.



- 7) Verwijder de bevestigingstape van de spie (let op: raak de spie niet kwijt!). Monteer de verlengstang op de uitlaatflens van de afsluiter met behulp van de 4 schroeven + moeren die op de aansluitflens van de bedieningsverlengstang zijn gemonteerd.



Eindcontrole: controleer de stand van de standaardwijzer. Deze moet in de stand OPEN staan (de kraan wordt in geopende stand geleverd).

Recoupe des allonges de manœuvre POLIX – EVODIS

Pour vanne DN200 et supérieur

Situation initiale à la livraison :

L'allonge de manœuvre est livrée avec la vanne, non montée. La vanne est en position ouverte et la flèche de l'indicateur de position indique que la vanne est en position ouverte (flèche jaune pointe sur la barre verte du côté « O » = open).

Information :

- le nombre de tour open-close pour les vannes DN200 = 8,5 tours
- le nombre de tour open-close pour les vannes DN250 et 300 = 9,5 tours



Etapes pour recouper l'allonge de manœuvre :

- 1) Démonter le carré de manœuvre : déserrer la vis à pointeau → retirer le carré de manœuvre



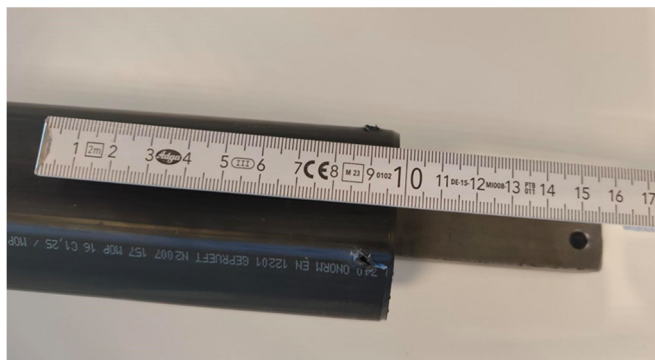
- 2) Démontage de l'indicateur de position : retirer les 4 vis autoforantes sans les perdre ! Retirer l'indicateur de position.

ATTENTION : ne pas manipuler la tige afin de garder l'indicateur de position en position « open » (O).



- 3) Définir la longueur de l'allonge à recouper et couper en premier lieu le plastique de protection à l'aide de l'outil approprié (pince coupe tube, coupe-tube rotatif, ...).

Exemple ci-dessous : recoupe de 10cm



- 4) Recoupe de la tige d'allonge : recouper la tige d'allonge de la même longueur que le tube de protection PE.

Exemple ci-dessous : 10cm



- 5) Remise en place de l'indicateur de position : replacer l'indicateur de position sans l'avoir manipulé et replacer les vis de fixation. Placer les vis de fixation au niveau de chaque ligne du tuyau PE comme sur la photo ci-dessous.



- 6) Replacer et fixer le carré sur la tige d'allonge acier à l'aide de la vis à pointeau.



- 7) Retirer le tape de fixation de la clavette (attention, ne pas perdre la clavette !). Monter l'allonge sur la bride de sortie du réducteur à l'aider des 4 vis + écrous montés sur la bride de connexion de l'allonge de manœuvre.



Contrôle final : vérifier que la position de l'indicateur de position. Celui-ci doit être en position OPEN (la vanne est livrée en position ouverte).

Zuschnitt der POLIX – EVODIS-Betätigungsverlängerungen

Für Ventile ab DN200

Auslieferungszustand:

Die Betätigungsverlängerung wird zusammen mit dem Ventil geliefert, jedoch nicht montiert. Das Ventil befindet sich in geöffneter Stellung, und der Pfeil der Stellungsanzeige zeigt an, dass das Ventil geöffnet ist (gelber Pfeil zeigt auf den grünen Balken auf der Seite „O“ = open).

Hinweis:

- Anzahl der Umdrehungen zum Öffnen und Schließen bei Ventilen DN200 = 8,5 Umdrehungen
- Anzahl der Umdrehungen zum Öffnen und Schließen bei Ventilen DN250 und 300 = 9,5 Umdrehungen



Schritte zum Kürzen der Betätigungsstange:

- 1) Demontage des Betätigungsvierkants: Die Stiftschraube → lösen und den Betätigungsvierkant entfernen



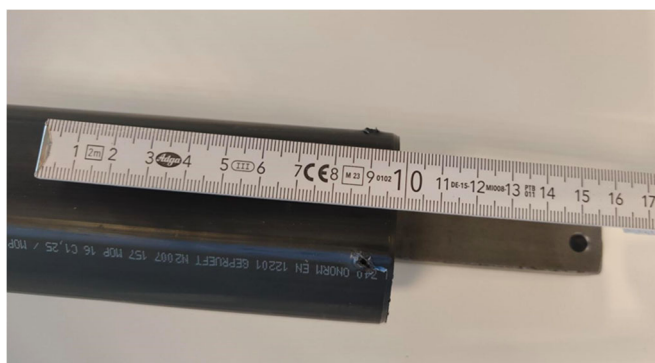
- 2) Demontage der Stellungsanzeige: Die 4 selbstschneidenden Schrauben entfernen, ohne sie zu verlieren! Die Stellungsanzeige abnehmen.

ACHTUNG: Die Stange nicht berühren, damit die Positionsanzeige in der Position „open“ (O) bleibt.



- 3) Legen Sie die Länge des abzuschneidenden Verlängerungsstücks fest und schneiden Sie zunächst die Schutzhülle mit einem geeigneten Werkzeug (Rohrschneider, Rotationsrohrsneider usw.) ab.

Beispiel unten: Kürzung um 10 cm



- 4) Kürzen der Verlängerungsstange: Kürzen Sie die Verlängerungsstange auf die gleiche Länge wie das PE-Schutzrohr.

Beispiel unten: 10 cm



- 5) Wiedereinbau der Positionsanzeige: Setzen Sie die Positionsanzeige wieder ein, ohne sie zu verändern, und bringen Sie die Befestigungsschrauben wieder an. Setzen Sie die Befestigungsschrauben an jeder Linie des PE-Rohrs an, wie auf dem Foto unten zu sehen.



- 6) Setzen Sie das Vierkantstück wieder auf die Verlängerungsstange aus Stahl und befestigen Sie es mit der Stiftschraube.



- 7) Entfernen Sie das Befestigungsband vom Keil (Achtung, den Keil nicht verlieren!). Montieren Sie die Verlängerung am Auslassflansch des Reduzierventils mithilfe der 4 Schrauben und Muttern, die am Anschlussflansch der Betätigungsverlängerung angebracht sind.



Abschließende Kontrolle: Überprüfen Sie die Position des Stellungsanzeigers. Dieser muss sich in der Position „OPEN“ befinden (das Ventil wird in geöffneter Position geliefert).